

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 18 (1990)  
**Heft:** 68  
  
**Artikel:** De pachadzo cinpyamin  
**Autor:** Chardonnens, C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-242422>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nécrologie

**Cécile DAFFLON.** Le mardi 9 janvier 1990, la population de la Haute-Glâne, d'où elle était originaire, l'Amicale des patoisants de la Glâne et le chœur-mixte de Mézières, l'accompagnaient à sa dernière demeure.

Douée pour le chant, elle faisait partie du chœur des patoisants. Elle en était la dévouée secrétaire.

Une maladie sournoise a eu raison de sa forte constitution. Elle était encore présente à Bulle, lors de la fête Romande et interrégionale du patois. L'église de Mézières était bien trop exiguë pour contenir tous ceux qui l'aimaient et l'affectionnaient. Nous garderons de notre Cécile un souvenir impérissable et pour qu'elle soit toujours présente parmi nous, nous continuerons de chanter, comme elle l'a toujours fait, au chœur des patoisants.

Elle repose près de son église. Au ciel elle jouit de l'éternelle félicité.

A notre ami Pierre, son mari, à sa famille et tous ceux qui sont dans la peine, nous disons notre cordiale sympathie.

*On yerdza*

---

## DE PACHADZO CHINPYAMIN

Tyithon le payi, vinyon du totè lè pâ,  
Kà èthrin ! Vêr la dyêra, la mijére !  
Chondzon a na kotse ou chèlà, portyè pâ ?  
Vêr'no, van-the la trovâ, van-no la fère ?

Yô nyon mé vou li chobrâ, tè poura méjon !  
Te cheri po l'èthrandji, èthêla ke breyè,  
Din lè nyolè ! Echpéranthe rêtrâvèron,  
Dèjo ton tê, ti hou malirà k'on bonyè !

No retso, ma .... ma bin pouro in pochyin !  
Bayin-vê la tsanthe, no kothè chtrafa rin !  
Bayin-vê, le merton tré ti .... di lindèman !

Byan, bron, nê, pou, bi,geu, no chin ti di j'infan  
Dè Dyu ! Ti èthrandji ou payi achebin !  
Chu têra, no chin dè pachâdzo chinpyamin !

*C. Chardonnnens*